



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ  
ΟΔΟΣ ΑΙΟΛΟΥ 100 - ΑΘΗΝΑΙ 131

POSTES HELLENIQUES  
SERVICE PHILATELIQUE  
100, RUE EOULOU - ATHENES 131

HELLENIC POST OFFICE  
PHILATELIC SERVICE  
100 AIOULOU STREET, ATHENS 131

GRIECHISCHE POST  
PHILATELISTISCHER DIENST  
ÄOLOU - STRASSE 100 - ATHEN 131



«ΕΙΔΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ»  
«EUROPA CEPT 1983»

SERIE SPECIALE DE TIMBRES-POSTE  
«EUROPA CEPT 83»

SPECIAL STAMP SET  
«EUROPA CEPT 83»

SONDERMARKENSERIE  
«EUROPA CEPT 1983»

Επισκεφθείτε  
το Ταχυδρομικό Μουσείο!  
Φωκίανου 2 — Σταδίο

## ΚΛΑΣΕΙΣ-ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ-ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ

Δραχ. 25 τεμ. 2.200.000 Αναπαράσταση Ακρόπολης  
Αθηνών  
» 80 » 800.000 Ο Αρχιμήδης με σύγχρονη  
πειραματική απόδειξη  
της αρχής του

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ-ΑΠΟΔΟΣΗ: α) κλάση 25 διαστάσεις  
36,5×52 χιλ. β) κλάση 80 διαστάσεις 31×43,5 χιλ. σε  
φύλλα των 50 τεμαχίων

ΣΧΕΔΙΑΣΗ-ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ: Π. Γράββαλος (δρχ. 80) -  
Β. Κωνσταντινέα (δρχ. 25)

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΣ: Πολυχρωμία (OFFSET)

ΕΚΤΥΠΩΣΗ: Γραφικά Τέχνη «ΑΣΠΙΩΤΗ-ΕΛΚΑ» Α.Ε.  
Αθήνα

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΠΩΛΗΣΗ: Θα κυκλοφορήσουν στις 28-  
4-1983 και θα πουλούνται από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι  
27-4-84, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

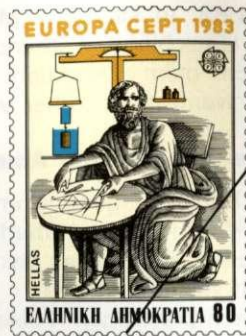
ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: Θα  
εκδοθούν και θα έχουν για παράσταση Βυζαντινό έργο  
αναφερόμενο στην Ιατρική Τέχνη, θα πουλούνται δε  
πρός 117 δραχμές ο καθένας.

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ: Με προεγγραφές στα κατά τόπους  
Ταχ. Γραφεία από 15-3-83 έως και 15-4-83. Θα που-  
λούνται επίσης σε μικροποσότητες (μέχρι 5) από το Κεν-  
τρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Απελλού 1) επί 15 ημέρες  
από της πρώτης ημέρας κυκλοφορίας, εκτός αν εξαντλη-  
θούν νωρίτερα.

### Ακρόπολη της Αθήνας

Το ιδανικό της τέχνης, η έμπνευση και η ποίηση αλλά  
και η έκφραση της δύναμης και της υπεροχής αποτελούν  
τα συνθετικά στοιχεία που απαρτίζουν το σύμβολο αυτό  
του αρχαίου Ελληνικού κόσμου.

Στο λιτό μεγαλόπρεπο βράχο της Αττικής γής οι αθά-  
νατοι δημιουργοί Φειδίας, Ικτίνος, Καλλικράτης και Μνη-  
σικλής, θα συνταιριάζουν το κάλλος με την απλότητα,  
την ευαισθησία με τη δύναμη, για να εκφράσουν με τον  
Παρθενώνα, τα Προπύλαια, το Ερέχθειο και τα άλλα  
αριστουργήματα την πεμπουσία της πολιτικής πράξης  
του εμπνευστή τους Περικλή, το μεγαλείο της Αθηναϊ-  
κής Δημοκρατίας του Ε' π.χ. αιώνα. Ταπεινοί προσκυνη-  
τές σήμερα στα ερείπια του «Ιερού Βράχου» οι λαοί της  
γής ατενίζουν με δέος την ομορφιά και συνειδητοποιούν  
τις έννοιες του «μέτρου» και της «αρμονίας».



### Αρχιμήδης (287 π.Χ. - 212 π.Χ.)

«Μή μου τούς κύκλους τάραττε!» (μη μου χαλάς τους  
κύκλους!)

Αλλά ο άξεστος Ρωμαίος στρατιώτης του Μάρκελλου θα  
χτυπήσει «παρά κεφαλάν και μή παρά γραμμάν» (στο κε-  
φάλι και όχι στα γεωμετρικά σχήματα) και θα σβύσει το  
μεγάλο πνεύμα των Συρακουσών. Η αιώνια σύγκρουση  
της βίας με το πνεύμα! Ποιός γνωρίζει σήμερα το όνομα  
του «γενναίου» στρατιώτη του Μάρκελλου; Ποιός όμως  
αγνοεί το όνομα του Αρχιμήδη, του μεγάλου Μαθηματι-  
κού, ναυπηγού, εφευρέτη, γεωμέτρη, φυσικού; Η διατύ-  
πωση της αρχής της υδροστατικής που έχει το όνομα  
του (αρχή του Αρχιμήδη), που πάνω σ' αυτή θεμελιώ-  
νεται ολόκληρη επιστήμη, είναι η τρανή απόδειξη της  
αιώνιας καταξίωσης, της κυριαρχίας του πνεύματος  
πάνω στην ύλη.

Γιάννης Παπάνης  
καθηγητής Φιλολογίας

### VALEURS-QUANTITES-REPRESENTATIONS

Drs 25 pièces 2.200.000 représentation de l'Acro-  
pole d'Athènes  
» 80 » 800.000 Archimède avec une preuve  
expérimentale contemporaine  
de son principe.

DIMENSIONS - PRESENTATION: a) 36,5×52 mm  
b) 31×43,5 mm en feuilles de 50 timbres

DESSIN - ADAPTATION: P. Gravalos (drs 80) - V. Kon-  
stantinea (drs 25)

PROCEDE D'IMPRESSION: Multicolore (offset)

IMPRESSION: Arts Graphiques «ASPIOTI ELKA» S.A.,  
Athènes

CIRCULATION-VENTE: Les timbres seront mis en circu-  
lation le 28-4-83 et vendus dans les bureaux de Poste  
jusqu'au 27-4-84 à moins d'épuisement anticipé.

ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION:

Elles seront émises et représenteront une œuvre Byzantine qui se rapporte à la médecine. Elles seront vendues 117 drs la pièce.

**VENTE DES ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION:** Par souscription dans les bureaux de Poste, du 15.3.83 au 15.4.83. Elles seront également vendues en détail (jusqu'au nombre de 5) dans le bureau Philatélique Central (1, rue Apellou) pendant 15 jours, à compter du premier jour de circulation, à moins d'épuisement anticipé.

### **L'Acropole d'Athènes**

L'idéal de l'art, l'inspiration, la poésie mais aussi l'expression de la puissance et de la supériorité constituent les composants de ce symbole du peuple grec ancien.

Sur la roche sobre et magnifique de la terre Attique les créateurs immortels Phidias, Ictinos, Callicrate et Mnécléos ont accordé la beauté à la simplicité, la sensibilité à la puissance pour exprimer avec le Parthénon, les Propylées, l'Erechthéion et d'autres chefs d'œuvre la quintessence de l'action politique de leur inspirateur Périclès et la grandeur de la démocratie athénienne du Ve siècle avant Jésus-Christ.

De nos jours les peuples du monde entier, modestes pèlerins des ruines de la "Roche sacrée" regardent cette beauté avec respect et prennent conscience du sens de la mesure et de l'harmonie.

### **Archimède (287-212 a.J.C.)**

*"Μη μου τους κυκλους ταραττε"*. (Ne trouble pas mes cercles).

Mais le fruste soldat romain de Marcellus frappera sur la tête et non sur les formes géométriques et effacera le grand esprit de Syracuse. C'est le conflit éternel entre la violence et l'esprit! Qui connaît aujourd'hui le nom du "brave" soldat de Marcellus? Et qui ignore le nom d'Archimède le grand mathématicien, constructeur naval, inventeur, géomètre et physicien? La définition du principe de l'hydrostatique qui porte son nom (principe d'Archimède) sur lequel est fondée une science entière, est la meilleure preuve de la domination de l'esprit sur la matière.

Jean Papanis  
Professeur de langue

CLASS - QUANTITY - DESIGN:

25 drachmae 2,200,000 pieces Reproduction of the  
Acropolis of Athens  
80 » 800,000 » Archimedes with a  
Contemporary Experimental  
Proof of His Principle.

SIZE - FORMAT: a) 25 drachmae: 36.5x52 mm, b) 80  
drachmae: 31x43.5 mm. Both in sheets of 50.

DESIGN - ADAPTATION: P. Gravalos (80 Drachmae),  
B. Constantinea (25 Drachmae).

PRINTING METHOD: Multicoloured Offset.

PRINTED BY: ASPIOTI-ELKA GRAPHIC ARTS, Ltd.,  
Athens

CIRCULATION - SALES: The stamps will be issued on  
28th April, 1983 and will remain on sale at local  
Hellenic post offices until 27th April, 1984, unless  
previously sold out.

FIRST DAY COVERS: FDC's will be issued bearing a  
reproduction of a Byzantine work dedicated to the  
medical arts. They will be sold at a charge of 117  
drachmae each.

SALES OF FDC's: By prior subscription through local  
Hellenic post offices from 15th March, 1983 through  
15th April, 1983. They will also be sold in small quan-  
tities (up to 5) at the Central Philatelic Sales Office  
(Apellou 1) for 15 days from the date of circulation,  
unless previously sold out.

### The Acropolis of Athens

The ideal of art, inspiration and poetry, as well as an  
expression of power and excellence, make up the com-  
posite elements which constitute this symbol of the an-  
cient Greek world.

On the barren but grandiose rock of the Attic plain  
those immortal creators, Pheidias, Ictinos, Callicrates  
and Mnisicles, were to unite beauty and simplicity, sen-  
sitivity and strength to express in the Parthenon, the  
Propylaea, the Erechtheum and the other masterpieces  
the quintessence of the political activities of its incen-  
tive force, Pericles, the great leader of **Athenian  
Democracy** in the 5th century B.C. Humble worshippers  
now at the ruins of the "Sacred Rock", the nations of  
the world gaze fixedly in awe at its beauty and realize  
the meaning of "measure" and "harmony".

### Archimedes (287-212 B.C.)

"Μη μου τους κυκλους ταραττε!" (Disturb not my cir-  
cles!)

But one of Marcellus' rude Roman legionaries would  
strike «παρα κεφαλην και μην παρα γραμμαν» (at the  
head and not at the lines, the geometric figures), eras-  
ing the great mind of Syracuse. The eternal conflict of  
violence against spirit! Who today knows the name of  
that "brave leginary of Marcellus"? But who is  
ignorant of the name of Archimedes, the great  
mathematician, nautical engineer, inventor, geometri-  
cian and physicist? The formulation of the principles of  
hydrostatics which bears his name (the principle of Ar-  
chimedes), and on which a whole scientific field is  
based, is the mighty proof of his eternal right to recogni-  
tion and of the sovereignty of mind over matter.

Johannes Papanis  
Professor of Greek Philology

### WERTE - MENGEN - ABBILDUNGEN:

Dr. 25.-, Stück: 2.200.000 (Rekonstruktion der  
Akropolis v. Athen)  
» 80.-, » 800.000 (Archimedes, mit einem  
zeitgenössischen Expe-  
riment, Beweis seines  
Gesetzes)

FORMAT: Dr. 25.- 36,5x52 mm, Dr. 80.- 31x43,5 mm  
in Bogen zu je 50 Stück.

ENTWURF-ANPASSUNG: P. Gravvalos (Dr. 80.-),  
V. Konstantinea (Dr. 25.-).

DRUCKMETHODE: Vielfarbiges Offset

DRUCK: Graphische Künste «ASPIOTI-ELKA» A.E.  
Athen.

UMLAUF-VERKAUF: Die Serie kommt am 28.4.1983  
in Umlauf und ist bei den griechischen Postämtern bis  
27.4.1984 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE: Mit einer byzantinischen Ab-  
bildung, die sich auf ärztliche Kunst bezieht, werden zu  
je 117.- Dr. verkauft.

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN: Nach  
Vor Anmeldung bei den lokalen Postämtern vom

15.3.83 bis 15.4.83. In kleineren Mengen (bis zu 5  
Stück) sind die Umschläge während der ersten 15  
Umlaufstage auch beim Zentralen Philatelistischen  
Dienst erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

### Die Akropolis von Athen

Das Ideal der Kunst, Eingebung und Dichtung, wie  
auch der Ausdruck der Kraft und Überlegenheit sind die  
Elemente, aus denen sich dieses Symbol der antiken  
Hellenischen Welt zusammensetzt.

Auf dem einfach-prächtigen Felsen der Attischen  
Erde vereinen die unsterblichen Schöpfer Pheidias,  
Iktinos, Kallikrates und Mnesikles die Schönheit mit der  
Einfachheit, die Empfindsamkeit mit der Kraft, um mit  
dem Parthenon, den Propyläen, dem Erechtheon und  
anderen Kunstwerken dem tiefsten Sinn des politischen  
Wirkens ihres Auftraggebers und Begeisterers Perikles,  
der Größe der **Athener Demokratie** d.5. Jhd.v.Ch.  
Ausdruck zu geben. Als demütige Pilger zu den Ruinen  
des "Heiligen Felsens" besehen heute die Völker der  
Erde die Schönheit und erfassen den Sinn von "Maß"  
und "Harmonie".

### Archimedes (287v.Ch. - 212v.Ch.)

Μη μου τους κυκλους ταραττε! (Störe meine Kreise  
nicht!).

Aber der rohe, römische Legeonär des Marcello schlägt  
nach dem Kopf, und nicht nach den geometrischen  
Schemen, und löscht so den großen Geist von  
Syrakussa. Ewiger Zusammenstoß der Gewalt mit dem  
Geiste! Wer weiß heute den Namen des "tapferen"  
Legeonärs des Marcello? Wer aber kennt nicht den  
Namen Archimedes, des großen Mathematikers,  
Schiffsbauers, Erfinders, Geometers, Physikers? Die  
Formulierung des Hydrostatischen Gesetzes, das seinen  
Namen trägt (Gesetz des Archimedes) und worauf sich  
eine ganze Wissenschaft stützt, ist ein unanzweifelbarer  
Beweis der ewigen Würdigung, der Herrschaft des  
Geistes über die Materie.

Johannes Papanis  
Prof. Philologie